

## Kis templom

*Templom – almányi kicsiny,  
sötét, vak lövöldözés;  
bibliai már a kín:  
a toronycsonk égre néz.*

*Aratás helyett kertben  
kaszál a halál rendet,  
s golyótól tátongó lyuk  
az iskolán – szimbólum.*

*És a tizenketten?  
Kik ők? Cinkos mind:  
süket és lelketlen.  
Teljesen megégett,  
szenes a héja  
Európa kenyérének.*

*És szállnak fenn a gépek...*

1991. szeptember 19.

## Új államok

*Új államok  
támadnak most  
a porból  
mint bukás után  
a csillagok*

*Horvátország kering csak  
a sötét mindenségben  
egyedül  
önmaga és a balál  
körüli*

CSEH KÁROLY fordításai

